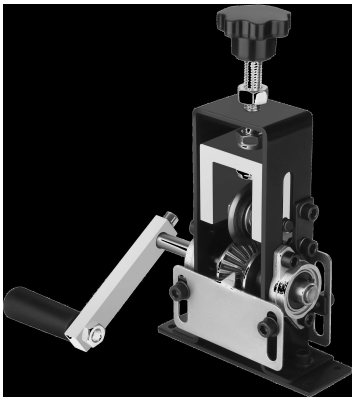
Ruční a strojní odizolovač kabelů 1–20 mm (loupačka kabelů s adaptérem na vrtačku)

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PRŮMĚR KABELU	DUÁLNÍ POHON	MASIVNÍ KONSTRUKCE	LOŽISKOVÁ OCEL
1–20 mm	Ruční / Aku vrtačka	Ocelové tělo	Kalitelný břit

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PŘEDNOSTI A PROVOZNÍ VLASTNOSTI ZAŘÍZENÍ KD5395

- **Bleskové a čisté odstraňování izolace z měděných kabelů o průměru 1 až 20 mm:** Nenahraditelný stroj pro recyklaci mědi a zpracování kabelových svazků bez poškození jádra.
- **Univerzální duální systém pohonu: ruční klika i pohon akumulátorovou vrtačkou:** Dodávaný unašeč umožňuje bleskové připojení libovolné vrtačky pro velkokapacitní odizolování.
- **Vysoce odolný řezný kotouč z tvrzené ložiskové nástrojové oceli:** Přesný profil nože s možností opakovaného naostření hladce rozřízne i tuhou PVC či pryžovou izolaci.
- **Jemný mikrometrický šroub pro přesné nastavení hloubky řezu:** Zajišťuje optimální přítlak na kabel libovolného průřezu bez zařízntutí do měděných žil.
- **Drážkovaný ocelový podávací válec zabraňující prokluzování vodiče:** Agresivní dezén válce spolehlivě táhne kabel do řezu bez nutnosti ručního tahání.
- **Masivní celokovová konstrukce s montážními otvory pro upevnění k ponku:** Pevné tělo z legovaného hliníku a konstrukční oceli zaručuje tuhost a stabilitu při práci.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S ODIZOLOVAČEM KABELŮ:
NEBEZPEČÍ POŘEZÁNÍ A ZATAŽENÍ KONČETIN: Zařízení je osazeno extrémně ostrým kaleným řezným kotoučem a drážkovaným podávacím válcem! NIKDY nestrkejte prsty do prostoru vkládání kabelu ani k řeznému noži během otáčení kliky či při pohonu vrtačkou. Při použití vrtačky NIKDY nepoužívejte volné pracovní rukavice, které by mohl rotující válec zachytit. Před zahájením práce vždy pevně přišroubujte stroj k pracovnímu ponku dvěma šrouby nebo jej upněte do zámečnického svěráku!

PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE LOUPAČKY KD5395

Modelové označení	KRAFT&DELE KD5395
Typ zařízení	Kompaktní mechanická loupačka / odizolovač kabelů a vodičů
Rozsah průměrů zpracovávaných kabelů	1,0 až 20,0 mm
Způsob pohonu	Kombinovaný: Ruční klika nebo hnací hřídel pro aku vrtačku
Materiál řezného nože	Vysoce legovaná nástrojová ocel (ložisková ocel kalená na 60 HRC)
Podávací systém	Drážkovaný ocelový válec s vysokou trakcí
Regulace přítlaku a hloubky řezu	Horní stavěcí šroub s rýhovanou maticí a aretací
Vstupní vodicí otvory	Nastavitelný vodicí plech se stupňovitým vedením vodičů
Možnost montáže	Otisky a otvory pro přišroubování k pracovnímu stolu
Materiál rámu	Masivní hliníková slitina a ocelové desky
Hmotnost a rozměry	Cca 2,3 kg / 200 × 180 × 80 mm
EAN kód	5903957023434

KONSTRUKČNÍ SYSTÉM A POPIS KOMPONENT

ŘEZNÉ A PODÁVACÍ ÚSTROJÍ

- **Řezný kotouč:** Kruhový nůž z ložiskové oceli kalené na 60 HRC s oboustranným ostřím.
- **Mikrometrický přítlak:** Horní stavěcí šroub s rýhovanou maticí a aretačním křídlovým šroubem.
- **Drážkovaný podávací válec:** Ocelový kalený válec se šikmým vroubkováním pro dokonalý tah bez prokluzu.
- **Vodicí panel vodičů:** Ocelová přední deska s otvory různých průměrů pro přesné vedení kabelu pod břit.

HNACÍ MECHANISMUS A RÁM

- **Ruční klika:** Odnímatelná klika s volně otočnou rukojetí pro citlivé ruční loupání kabelů.
- **Šestihranný unašeč pro vrtačku:** 8mm adaptér pro rychlé připojení sklíčidla akumulátorové nebo síťové vrtačky.
- **Hliníkové lité tělo:** Vysoká konstrukční tuhost při zachování nízké hmotnosti 2,3 kg.
- **Montážní otvory:** Dva otvory pro šrouby M8 v základně pro upevnění k pracovnímu stolu.

PRINCIP ČINNOSTI A NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

Zařízení KD5395 funguje na principu podélného naříznutí izolace kabelu a jejího následného snadného sloupnutí:

Podélný řez izolací:
Kabel prochází mezi vroubkovaným podávacím válcem a horním řezným kotoučem. Kotouč nařízne plastový či gumový plášť přesně po celé délce kabelu, aniž by poškodil měděné či hliníkové jádro.

Snadné vyjmutí měděné žíly:
Naříznutý plášť se na výstupu ze stroje samovolně rozevře nebo jej lze jednoduše rukou stáhnout. Získáte tak 100% čistý kov (měď Milberry) vhodný pro výkup za nejvyšší cenu.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI ODIZOLOVÁVÁNÍ KABELŮ

VŠEOBECNÁ VÝSTRAHA K ZAJIŠTĚNÍ OCHRANY ZDRAVÍ A ŽIVOTA:
Odizolovač KD5395 vyvíjí obrovský mechanický přítlak a tah. Nikdy se nedotýkejte rotujícího nože ani podávacího válce za chodu! Kabel vždy zasouvejte do vstupního otvoru tak, aby vaše prsty byly minimálně 10 cm od vodicí desky. Stroj smí obsluhovat pouze dospělé osoby seznámené s tímto návodem k obsluze.

BEZPEČNOST PŘI POHONU VRTAČKOU

- **Přiměřené otáčky:** Při pohonu vrtačkou pracujte pouze při nízkých až středních otáčkách (max. 300–500 ot./min).
- **Zákaz nošení rukavic:** Při strojním pohonu je přísně zakázáno nosit volné látkové rukavice – nebezpečí zachycení a vtažení ruky!
- **Stabilní upevnění stroje:** Stroj MUSÍ být pevně přišroubován k ponku. Držení stroje pouze v ruce je přísně zakázáno!
- **Kabel bez napětí:** Zpracovávejte výhradně odpojené kabely. Nikdy neloupejte kabely připojené k elektrické síti!

MECHANICKÁ RIZIKA A ÚPRAVA KABELU

- **Narovnání kabelů:** Pokroucené a zauzlované kabely před zpracováním narovnejte paličkou, aby se nezasekly ve vedení.
- **Odstranění ocelového armování:** Zařízení je určeno pro kabely s plastovou, pryžovou nebo teflonovou izolací. Ocelově pancéřované kabely nůž zničí!
- **Odlétávající kousky izolace:** Tuhé plasty mohou při prořízntutí praskat a odletovat – používejte brýle.
- **Ostré hrany mědi:** Odizolované měděné žíly mají ostré konce – manipulujte s nimi opatrně.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

OCHRANA ZRAKU

Ochranné brýle dle EN 166 chránící oči před odštěpky tvrdé plastové izolace a dráty.

RUKAVICE (POUZE RUČNÍ PROVOZ)

Těsné rukavice dle EN 388 proti pořezání o měděné žíly (POZOR: při pohonu vrtačkou rukavice NENOSIT!).

PRACOVNÍ ODĚV

Přiléhavý pracovní oděv s upnutými rukávy. Dlouhé vlasy sepnuté pod čepicí.

BEZPEČNOSTNÍ PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ

- **Výstražný trojúhelník s nožem:** Nebezpečí vážného pořezání ostrým řezným kotoučem.
- **Piktogram vtažení:** Nebezpečí vtažení ruky mezi rotující podávací válec a těleso stroje.
- **Piktogram knihy:** Před uvedením do provozu důkladně prostudujte návod k použití.
- **Piktogram zákazu rukavic při strojním pohonu:** Zákaz nošení volných rukavic při práci s vrtačkou.
- **Piktogram ochranných brýlí:** Povinnost používat ochranu očí při odizolování kabelů.

PŘIPEVNĚNÍ STROJE K PRACOVNÍMU STOLU

Pro zajištění bezpečnosti a vysoké produktivity musí být odizolovač KD5395 pevně upevněn:

- **Pevná montáž šrouby:** V základní desce stroje jsou připraveny dva montážní otvory. Přišroubujte stroj k pevnému pracovnímu stolu pomocí dvou šroubů M8 s velkoplošnými podložkami a maticemi.
- **Upnutí do svěráku:** Alternativně lze základnu stroje bezpečně upnout mezi ocelové čelisti dílenského svěráku. Ujistěte se, že svěrák nedeformuje hliníkový rám stroje.
- **Volný prostor kolem stroje:** Zajistěte dostatek místa před strojem pro podávání dlouhých kabelů a za strojem pro odebírání sloupnuté mědi a izolace.

VOLBA ZPŮSOBU POHONU: KLIKA VS. VRTAČKA

Ruční pohon klikou:
Nasaďte ruční kliku na šestihrannou hřídel podávacího válce a zajistěte ji křídlovým šroubem. Vhodné pro kratší kabely (do 2 metrů), slabé vodiče a jemné nastavení nože.

Strojní pohon aku vrtačkou:
Sejměte kliku a do sklíčidla vrtačky upněte dodávaný šestihranný unašeč. Nasaďte na hřídel stroje. Umožňuje bleskové zpracování desítek metrů kabelů rychlostí až 15 m/min.

TŘÍDĚNÍ A PŘÍPRAVA KABELŮ PŘED ODSTRANĚNÍM IZOLACE

Správná předběžná úprava kabelů podstatně zvyšuje rychlost práce a prodlužuje životnost nože:

1. **Roztřiďte kabely podle vnějšího průměru:** Zpracování kabelů podobných průměrů ve skupinách minimalizuje nutnost neustálého přenastavování nože.
2. **Odřízněte zástrčky a koncovky:** Kovové vidlice, spojky a svorky odřízněte kleštěmi před vstupem do stroje – vniknutí do válce by vylomilo nůž!
3. **Narovnejte svitky:** Příliš zkroucené kabely natáhněte a narovnejte, aby hladce procházely vodicími otvory.

POSTUP NASTAVENÍ A SEŘÍZENÍ STROJE

KROK ZA KROKEM: SEŘÍZENÍ NOŽE PRO DANÝ PRŮMĚR KABELU

1. **Volba vodicího otvoru:** Zvolte vstupní otvor v přední vodicí desce, který nejlépe odpovídá průměru kabelu (kabel má mít ve vedení minimální vůli, aby neuhýbal do stran).
2. **Zasunutí kabelu:** Zasuňte konec kabelu cca 3–5 cm skrz vodicí desku až k podávacímu válci pod řezný kotouč.
3. **Nastavení hloubky řezu:** Povolte horní pojistnou matici a otáčejte velkým stavěcím šroubem po směru hodinových ručiček, čímž spouštíte řezný nůž dolů k izolaci.
4. **Správná poloha břitu:** Břit nože musí proříznout plastovou izolaci v celé její tloušťce, ale nesmí se zařezávat do měděného jádra (zařezávání do mědi tupí nůž a zvyšuje odpor).
5. **Aretace nastavení:** Dotáhněte pojistnou křídlovou matici, aby se stavěcí šroub vibracemi nepovoloval.
6. **Zkušební řez:** Otočte klikou o 2–3 otáčky a zkontrolujte kvalitu řezu. Pokud je izolace nedořízntutá, spusťte nůž o 1/4 otáčky níže.

PRACOVNÍ POSTUP PŘI POHONU AKU VRTAČKOU

- Nastavte na vrtačce 1. rychlostní stupeň (nízké otáčky, vysoký točivý moment) a přepněte na pravý chod (po směru hodinových ručiček).
- Plynule stiskněte spoušť vrtačky a kabel volně navádějte rukou do vstupního otvoru z bezpečné vzdálenosti.
- Kabel musí být tažen rovně, bez prudkých ohybů. Pokud se kabel zasekne, okamžitě vrtačku zastavte a přepněte na zpětný chod (reverz).

ZAKÁZANÉ MANIPULACE PŘI PROVOZU

- NIKDY nesahejte prsty mezi podávací válec a řezný nůž během otáčení kliky či vrtačky!
- NIKDY nezpracovávejte kabely pod elektrickým napětím ani kabely s ocelovým pancéřováním!
- NIKDY nepoužívejte vrtačku při vysokých otáčkách (nad 500 RPM) – hrozí roztavení plastové izolace teplem tření!

PÉČE O ŘEZNÝ NŮŽ A JEHO OSTŘENÍ

Kvalita a rychlost loupání závisí na ostrosti kruhového řezného nože z nástrojové oceli:

- **Kontrola ostří:** Pravidelně vizuálně kontrolujte břit kotouče na přítomnost vyštípnutí či otupení.
- **Doostření nože:** Kruhový nůž lze snadno vyjmout vyšroubováním středového čepu. Ostří přebrušte jemným diamantovým pilníkem nebo na pomaloběžné brusce pod úhlem 20–25°.
- **Výměna nože:** Pokud je průměr kotouče vlivem opotřebení zmenšen natolik, že nedosáhne k drážkovanému válci, vyměňte kotouč za originální náhradní díl Kraft&Dele.

ČIŠTĚNÍ PODÁVACÍHO VÁLCE A MAZÁNÍ LOŽISEK

ČIŠTĚNÍ DRÁŽKOVANÉHO VÁLCE

- Vroubkování podávacího válce se časem zanese zbytky měkkého PVC a pryže.
- Zanesené drážky vyčistěte ocelovým drátěným kartáčem a profoukněte.
- Čistý válec zaručuje maximální trakci bez nutnosti nadměrného přítlaku.

MAZÁNÍ VODICÍCH ŠROUBŮ A LOŽISEK

- Horní stavěcí závitový šroub lehce mázněte lithným tukem nebo strojním olejem.
- Kuličková ložiska hřídele jsou krytá (2RS) a bezúdržbová.
- Pohyblivé vodicí plochy třmenu nože udržujte čisté a lehce naolejované.

SKLADOVÁNÍ A PREVENCE KOROZE

Pokud stroj nepoužíváte delší dobu, očistěte jej od nečistot a ocelové části (řezný kotouč, podávací válec, stavěcí šroub) ošetřete antikorozním olejem (např. WD-40 nebo konzervačním olejem). Skladujte v suchém prostředí mimo dosah dětí.

PŘEHLEDNÁ TABULKA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Příznak poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Kabel prokluzuje, válec jej netáhne	• Nedostatečný přítlak stavěcího šroubu. • Zanesené drážky podávacího válce plastem. • Zvolen příliš velký vstupní vodicí otvor.	• Dotáhněte horní stavěcí šroub o 1/2 otáčky. • Vyčistěte drážky válce drátěným kartáčem. • Zvolte menší otvor odpovídající kabelu.
Nůž neprořízne izolaci	• Malá hloubka řezu (nůž je vysoko). • Tupý řezný kotouč po dlouhém používání. • Příliš tuhá nebo vícevrstvá izolace.	• Spusťte nůž níže k jádru kabelu. • Doostřete nebo vyměňte řezný kotouč. • Proveďte naříznutí kabelu ve dvou fázích.
Nůž se zařezává do měděného drátu	• Příliš velký přítlak (nůž je moc nízko). • Proměnný průřez kabelu po délce.	• Povolte stavěcí šroub o 1/4 otáčky nahoru. • Seřiďte hloubku podle nejslabšího místa.
Kabel se ve stroji vzpříčí a zablokuje	• Uzel, boule nebo svorka na kabelu. • Příliš rychlý posuv při pohonu vrtačkou.	• Přepněte vrtačku na reverz a kabel vyjměte. • Snižte otáčky vrtačky na 300 RPM.

EKOLOGICKÝ PŘÍNOS RECYKLACE MĚDI A KOVŮ

Efektivní separace druhotných surovin:
Mechanické odizolování kabelů je ekologicky čistý proces bez nutnosti pálení kabelů (které uvolňuje toxické dioxiny). Oddělená měď i čistý PVC plast jsou 100% recyklovatelné suroviny.

Likvidace zařízení na konci životnosti:
Celé tělo loupačky je vyrobeno z kovů (hliník, ocel – katalogové číslo odpadu 20 01 40). Po skončení životnosti jej odevzdejte ve sběrně druhotných surovin k přetavení.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce:

FOREINTRADE S.A.
ul. Przemysłowa 10, 05-555 Tarczyn, Polská republika
NIP: PL5213649218, REGON: 146124589

tímto na vlastní výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Název výrobku:	Ruční a strojní odizolovač kabelů 1–20 mm (loupačka kabelů s adaptérem na vrtačku)
Typové / modelové označení:	**KRAFT&DELE KD5395**
Zařazení / Druh zboží:	Odizolovací stroje a nářadí / Loupačky kabelů a recyklace vodičů

je ve shodě s následujícími příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:

- Směrnice 2006/42/ES (Strojní zařízení)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES (Obecná bezpečnost výrobků)

a byl navržen a vyroben za použití následujících evropských harmonizovaných technických norem:

- ČSN EN ISO 12100:2011 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci)

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026

Osoba pověřená sestavením dokumentace:
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu, Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS PRO ČR

Výrobce poskytuje na výrobek záruku v souladu s platnými právními předpisy České republiky:

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro koncové spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Rozsah záruky:** Vztahuje se na veškeré skryté výrobní vady a vady materiálu, které se projeví během záruční doby při dodržení návodu k obsluze.
- **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení spotřebních částí, mechanická poškození způsobená pádem či nárazem, poškození vniknutím tekutiny do motorových částí, neodborné zásahy do konstrukce a zanedbaná údržba.

Výhradní distributor a autorizovaný servis pro Českou republiku:
Nejedlý s.r.o. • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: info@nasenaradi.cz • Technická podpora a reklamace v ČR.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V souladu se **Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** a evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE) nesmí být elektrozařízení a kovové konstrukce po skončení životnosti likvidovány společně s netříděným komunálním odpadem. Spotřebitel je povinen odevzdat zařízení na určeném sběrném místě nebo v prodejně k ekologické recyklaci.

Katalogová čísla odpadu dle vyhlášky MŽP: 20 01 40 – Kovy (ocel, hliník); 15 01 01 – Papírové obaly; 15 01 02 – Plastové obaly.

ZÁZNAMY O VÝSTUPNÍ KONTROLE A SERVISNÍ HISTORII

Datum kontroly	Kontrolovaný uzel / operace	Výsledek / Použité měřidlo	Podpis a razítko
15. 01. 2026	Výstupní technická kontrola	Vyhovuje všem technickým specifikacím	Foreintrade S.A. QC Dept.
-- . -- . ----	Garanční prohlídka / servis	.....	.....
-- . -- . ----	Servisní oprava / revize	.....	.....
-- . -- . ----	Pravidelná roční revize	.....	.....